— ٢ —

.. آرتيق محصولاتك طوپلامه زمانی كلمشدی. هرشی پك بولدی . شيطان كلدی ، كندی يانی آلمق ايسته‌دی . فقط قورو ياپراقلردن باشقا بر شی بولامادی. اورتاغی ايسه طورپ وشالغاملرينی سسسزجه طوپلايوردی . شيطان ، پك زياده متأثر اولدی . وچفتجيه ديدی‌كه :

— آرتيق بوسنه طوپراغك آلتنده كيلر بنم. باشقا دورلوسنه راضی اولام !

چفتجی شيطانك بو تكليفنی‌ده قبول ايتدی؛ فقط تارلايه مصر أكدی !...

— ٣ —

يازكلنجه چفتجی، مصرلری طوپلامغه باشلادی. شيطان بو سفرده هيچ برشی آلده ايده‌مه‌يجه پك زياده حدتلندی وباغيرمغه باشلادی :

— آرقاداشلق بويله‌می اولور ؟ سن بچين بكا حيله ياپدك ، بچين ؟.. يازيق سكا ! لعنت اولسون سنك كيبی آرقاداشه .. گل .. هايدی ، سنكله مطلقا غوغا ايده‌جكم . هايدی ، چابوق اول !...

بردانه آغير واوزون وبردانه‌ده قيصا، خفيف صوپا سچدكدن صوكرا قورناز چفتجی شيطانه ديدی‌كه :

— بن سنك بوتكليفكی‌ده قبول ايدييورم . ايشته ايكی دانه صوپا، هانكيسنی ايسته‌رسه‌ك آل!...

شيطان : — بن ، بويوك وآغير دكنكله ايش كوره‌م . قوللرم قوتسزدر. كوچوك دكنك تام بكا كوره !

ديه‌رك كوچوك صوپايی آلدی .

— ٤ —

غوغايه باشلادیلر : چفتجی شيطانی يانه صوقمايوردی . بويوك صوپا ايله پاشنه ، قوللرينه ووجودينك هر هانكی نقطه‌سنه راست كليرسه ووريیوردی . شيطان ايسه — صوپاسی كوچوك اولديغندن — چفتجيه يتينشه‌مه‌يوردی . آرتيق شيطانك مجالی قالمامشدی . فقط مغلوب اولمايی عزت نفسنه يديرمه‌يوردی . بونك اوزرينه چفتجيه ديدی‌كه : بن بويله كنيش يرلرده دوكوشمكه آليشيق دكلم. هايدی سنكله بره قويو» نك ديينه آينه‌لم واوراده غوغا ايده‌لم ... چفتجی، يالكز ، پكی ! ديدی .

جواب صوسز بربوستان قويوسی بولديلر. وايچينه كيردیلر . شيطان بو دفعه بويوك صوپا ايله بر ايش كوره‌جك ظن ايتدی وكوچوك صوپايی چفتجيه اوزاتارق : — بو سفر ، ديدی ، بن بويوك صوپايی آلاجغم . آل سن بونی ...

غوغا تكرار باشلادی : شيطان ، اوزون صوپايی قويو ايچينده دوندوره‌مه‌يوردی؛ حال بوكه چفتجی كوچوك دكنكی مكملاً قوللانييوردی : آرتق شيطان جان آجيسنه تحمل ايده‌مه‌يه‌رك باغيرمغه باشلادی :

— آرتيق يتر! عفو ايت بنی!.. رجا ايده‌رم .. اوف ، آمان ...

بونك اوزرينه چفتجی دايانمغه نهايت ويردی. شيطان هم مغلوب وهم‌ده ياپديغی حركتدن پشيمان اولمشدی !...

١٥ تشرين أول ١٣٣٠ محمد محی الدين

« طلبه دفتری » نك تفرقه‌سی : ١

سه‌وكی نه‌در ؟

وَ

محبت ناصيل قازانيلير ؟

استانبوللك آنادولو ياقاسنده ، پايتخته اوچ درت ساعت مسافه‌ده كائن (توران يولی) قريه‌سنده غايت معمور ، وكوچوكلكی نسبتنده پك متمدن (طوغان بك چفتلكی) واردر . طوغان بك حكايه‌مزك جريان ايتديگی زماندن تقريباً اون ايكی سنه أول وفات ايتمش وأموالنك قسم أعظمنی چفتلكك امور خيريه‌سنه ترك ايتمشدی. صاغلغنده رفيق مساعيسی اولان بر قاچ ذات ، وفاتنی متعاقب بوآرزوسنی يرينه گتيرمك اوزره‌أل برلكيله چاليشمغه باشلامشلردی . چفتلكده بر مكتب آچيلمش ومكتبه استانبولدن معلملر گتيريلمشدی . كويليلره اجتماعی بر حيات أساسنی قورمق اوزره‌أيالكی سه‌وه‌ر برچوق‌ذوات، صرف آرزوی ذاتيلريله، كلوب چفتلكده‌يرله‌شه‌مشلردی. ايشته بو خير پرور ذوات سايه‌سنده چفتلك أهاليسی چوجوقلرينی پك مكمل تحصيل وتربيه ايتديرييورلردی . چفتلك پك قيصا بر زمان ظرفنده ، بر چوق قضا وشهرلردن زياده تمدن ايتمشدی .

(توران يولی) آنادولو ياقاسنك أك كوزه‌ل بر قريه‌سی‌در . طوغان بك چفلكی قريه‌نك بر آز صاغنه دوشه‌ر . مكتب ايسه چفلكك أك خارج بر نقطه‌سنده ، قريه‌نك كائن اولديغی بايرك أتگنده ايدی. مكتبك برآز يوقاريسنده‌كی تپه‌ده بر جامع واردر . جامع قيرميزی طوغلادن ويكی اصول معماری اوزره انشا ايديلش اولديغی حالده مكتب اولدقجه أسكی وتاريخی بر بنادر . أسكی تورك معماريسنده ياپيلان چقينتيلريله دار پنجره‌لرينی .. وصارماشيقلزله محاط ، صيوالری دوكولمش ديوارلرنی ترسيم ايچين بر چوق صنعتكارلر گونلرجه اوغراشيرلردی . يكی ياپيلمش گوزه‌ل جامع وارکن ، گان رساملرك هپ أسگی مكتبی ترسيم ايتمه‌لری قريه وچفتلك أهاليسنی متحير قيلاردی. لاكن كويلولر بدايتك نه‌اولديغنی بيلمه‌دكلرندن بوخصوصده معذوردیلر.

مكتب، (توران يولی) اسمنی طاشييوردی. بويوك برثروته مالك اولان طوغان بك ملته‌قارشی بورجينی اوده‌مك وكندی كيبی زنگينلره براورنك اولمق اوزره بويله قيمتلی برمؤسسه‌يی وجوده گيترمش ، وجداً ممتاز بر حركته بولونمشدی .

***

مكتبك اداره‌سی برمديره‌يه حواله‌ايديلمشدی. بوخانم علی‌العموم كوی خوجالرندن بوسبوتون باشقا ، گنج وگوزه‌ل برقادينمدی . كندیسيله هركيم گوروشسه ، اطوار نازكانه‌سی قارشيسنده درين برحرمت بسله‌ردی . معلمه فاطمه تركان خانم ، بلكه‌ده بويوك برعائله‌يه منسوبدی . لاكن كيمسه اسمندن باشقا برشی بيلمه‌يوردی .

حكايه‌مزك جريان ايتديگی تاريخدن تقريباً ايكی سنه أول ، منحل اولان مكتب مديره‌لكنه بوخانم مراجعت ايتمشدی . اطوار نازكانه‌سيله گويلولرك نظر تقديرينی جلب ايتديكی ومديرلك شرائطنی‌ده حائز بولوندينی جهتله بوطلبی درحال اسعاف ايديله‌رك مديره‌لكه تعيين ايديلش ودرحال وظيفه‌سنه مباشرتله آز زمان ظرفنده هركسك توجه ومحبتنی قازانمشدی .

تركان خانم مكتبك بيتيشيگنده‌كی كوچوجك

Hakkı Tank Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بر أوده يالكزجه اوطوريبوردى . ايكى اودادن عبارت اولان أوينك فوق العاده تميزلكى ومفروشاتك صورت تنظيمى ايله جاذبه‌دار برحال اكتساب ايتمه‌سى صاحبه‌سنك حسن طبيعتنه برديليدى. صانكه گورولمه‌ين أللر اوجاغى هر دقيقه تميزله‌يور ، صانداليه‌لرى يرلى يرينه قويويوردى . چونكه هرنه‌وقت أوينه گيدياسه هپ عينى تميزلك وعينى انتظام گورولوردى. كنديسى اوقادار گنج ايدى كه مكتب مديره‌سى اولدينى حالده طالباتك كنديسنه « تركان خانمجغم » وبعضاً « تركانجغم » ديدكلرى واقعدى . طلبه‌سى « تركانجغم » ديدكلرى وقت داها چوق ممنون اولوردى. ذاتاً او، كنديسنى بر حاكمه دگيل ، طالبه‌لرينى حياته آليشديرمق ، يتيشديرمك ايچين رهبرلك ايده‌جك بررفيقه اولارق تلقى ايدييوردى .

تركان خانمك مكتبنده‌كى طالباتك طبيعت ومزاجلرينى ايضاح ايتمكه قالقيشسام صحيفه‌لر دولوسى يازى يازمقه‌يه بيتيرمك قابل اولاماز، كوچوجك نريماندن أك بويوكلرى نميده‌يه قادار هيچ برينكى ديكرينه اويمايوردى ؛ حتى نميده ، تركان خانمدن ايكى پارماق داها اوزون بويلى اولدينى ايچين ، كوچوكلر نميده‌يى معلملرندن داها نفوذلى تلقى ايده‌رلردى. فقط بونلرك بزه لزومى يوق . بزم، تركان خانمك أك زياده سه‌ودیگى ، نهال وزهرا اسمنده‌كى ايكى طالبه‌يى طانيقلغمز كافيدر. سزه ، نظر دقتكزى جلب ايتمك ايسته‌ديگم شوايكى طالبه حقنده چوق تفصيلات ويرديمه‌يه‌جگم . نه قادار كوزه‌ل اولدقلرينى، صاچلرينك رنگنى، كوزلرينك پارلاقلغنى ايضاح ايتمه‌يه‌جگم . اونلرك أحوال ظاهره‌لرينى ناصيل ايسته‌رسه‌كز اويله تخيل ايديكز ؛ هيچ برى بويوك برعائله‌يه منسوب دكيلدى. نهال آلتى قارداشك بردانه‌جك همشيره‌سى وبرچفتجى قيزى ايدى . هنوز اون ايكى ياشنده اولدينى حالده برسنه‌دن‌برى أوك خانملغنى او، ياپييوردى. آننه‌سى پك كوچوك ايكن وفات ايتمشدى .

نهال ، على العجله ياناقدن قالديريلوب صوك بوسه‌سنى آلمق اوزره آننه‌سنك اوداسنه گوتورولديگى گيجه‌يى آنجاق خاطرلايابيليوردى. اودانك او سس‌سزلگى ، ياناغك باشنده ايلك دفعه اولارق آغلادينى گورديكى پدرينك حالى، أولرينك ماتم دولو منظره‌سى چوجوغك ذهنى اوزون مدت اشغال ايتمشدى .

نهال ، أوك بر دانه‌جك قيزى اولدينى ايچين هر نه ايسته‌سه أسيرگه‌مه‌يوردى . بر ، آننه‌سز قالان بر چوجوغك معروض اولاجغى بر چوق فنا خويلرى ايدينمه‌سنه سببيت ويرمشدى . پك باشى بوش بويومش وتركان خانم معلمه اولدينى زمانه قادار كيمسه‌نك نصيحتى كار ايتمه‌مشدى .

زهرا ، نهالك تماماً عكسيدى . تركان خانم طالباتى ايچنده أك چوق اونى سه‌وه‌ردى . زهرا كنديسنى معلمه‌سنه دگيل هر كسه سه‌ودیرمشدى . قلبى محبتله دولو ايدى . كندى نفسنى چوق دوشونه‌مز ؛ وباشقالرينك سعادت حالى ايله كنديسى‌ده سه‌وينير ؛ ياخود بونك استخصالى ايچين اونلرله برلكده كنديده اوغراشيردى .

— دوام ايده‌جكدر —

انكليزجه اصلندن (آداپته) ايده‌ن : **محمود حقى**

« آداپته » كوچوك حكايه‌لردن :

قارده‌ش محبتى

اوغوز ، كوچوك برادرى دميرله برابر بر آداده ، قورصانلرك أللنه أسير ايدى . آداده قاچمق تهلكه‌سى اولماديغندن قورصانلر برچوق أسيرلرله برابر بونلرك ده‌دولاشمالرينه وچاليشمالرينه مساعده ايدييورلردى . قورصانلرك رئيسى يوز آلتون مقابلنده بر أسيرى سربست بيراقديغندن هرأسير حريتنى صاتين آلمق ايچين آداده‌يورولمق بيلمز برسعى ايله چاليشيورلردى . بوراده هر أسير أللنده‌كى صنعتدن استفاده ايدييوردى . اوغوز مكمل بر هيكلتراش اولدوغندن مرمردن وكيلدن ياپمش اولدوغى نفيس هيكللر بوتون آدا أهاليسنك رغبتنى جلب ايتمشدى . دميرايسه كوچوكلكندنبرى خيلاز بويومش بر تنبل اولدوغندن أللرنده هيچ برشى گلمه‌يوردى. اوغوز پك آز برزمانده كنديسى قورتاراجق اولان يوز ليرايى. قازانمشدى . بونكله درحال حريتى صاتين آلابيليردى . حالبوكه ايى قلبلى اوغوز بويله ياپمادى . دوغروجه قورصانلرك رئيسنه گيده‌رك يوز ليرايى ويروب مقابلنده قارده‌شى دميرك سربست بيراقيلماسنى طلب ايتدى . بو حالدن پك زياده متحير اولان رئيس ديديكه : « نيچين بو پارا ايله كنديكنى قورتارمايورسك ؟ » اوغوز جواب ويردى : « أفندم ، قارده‌شم دمير هيچ برصنعته واقف اولماديغندن پارا قازانامايوز. أگر بن اونى كندى حالنه بيراقاجق اولورسام هيچ شبه‌سز بوتون حياتنى أسارتده گچيرمگه مجبور اولاجقدر . حالبوكه بن ، كنديمى قورتاراجق پارايى برقاچ سنه‌يه قادار بينه قازانابيليرم . قارده‌شمك قورتولماسى ايچين بنم برقاچ سنه داها أسارتده بولونمقلغم كافيدر . » رئيس اينى بر آدام اولمالى‌كه بو سوزلر اوزرينه پك زياده متأثر اولارق هيچ بر پارا آلمقسزين اوغوز ايله دميرك حريتلرينى اعاده ايتدى .

« هركسه ياردیم ايتكه الله ده‌سكا ياردیم ايتسين . »

محمد ثنائى

قوتوشمالريمز :

مهندس مكتبندن عمر الفاروق أفندى‌يه : مقاله‌يى ، اوله اينجه بركاغده يازمشسكزكه يازيلر بربرينه قاريشمش وايكى طرفلى اولديغندن اوقونامايور. صوكرا پك اوزون. سليمه‌لى ملازم رمزى افندى‌يه : يمكدن صوكرا كزينمك شبه‌سز صحيدر. چونكه هضمه ياردیمى اولور . كله‌بكى ماسالار بيتدكدن صوكرا (دنيا) يه يازارز.

محتشم على رضا خانمه : ١٤ نجى نسخه‌سندن اعتباراً (تورك قادينى) نه تفرق ايده‌جكمز عمر سيف الدين بكك (طبيعى بازمق صنعتى) مقاله‌لرينى تعقيب ايده‌رك اويوله (ساده) يازيلر يازارسا كز هرحالده موفق اولاجقسكز . خانم قيزيمز .

بشكطاشدن محمد ممدوح ومحمد ثريا أفنديلره : « داوواللك سسى اوزاقدن خوش كلير » ديه بر ضرب مثلمز واردر . مادام‌كه طلبه دفترى ايله جداً علاقه‌دارسكز سزه أولا تشكر ايده‌رز . صوكرا برمساعد زمانده اداره‌خانه‌يه اوغرايكزده سزه دفترك نه مشكلاتله چيقاريلابيلديكى حقنده ايضاحات ويره‌لم .

بيغا نمونه مكتبى تركچه معلمى ضياء الدين أفندى‌يه : (ملت مارشى)نك بسته‌سنى بوللاديغكز ايچين تشكر ايده‌رز . فقط عزيزم بونى كيم كيمه اوقوياجق؟.. فكريمزجه چوجوقلره ، داها برزمان بويولده مارشلر اوقوتماساق اى اولاجق .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

كوچوك تويلى شاعرم ! بن پاراملە انسانلرك بسته‌لەديكى موسيقى پارچالرينى ، شعرلرينى ، لطيف تابلولرينى آلا بيليرم . فقط دنيانك بوتون ثروتى سزك موسيقيكزك بر نوطاسنى صاتين آلاماز . وبن چوق مسعودم ، بم كوچوك صنعتكارم ؛ سنك حريتكى ، سنك شرفيكى صاتين آلاماديغم ايچين...

سنج معمر

(Facts and Fancies for Boys and Girls)
أثرندن

« طلبه دفترى » نك تفرقه‌سى : ٢

سه‌وكى نه‌در ؟

وَ

محبت ناصيل قازانيلير ؟

يكى آنه

صوك بهارك گونشلى برآقشامى تورکان خانم كوچوك سوروسنى داغيتمق اوزره بولونييوردى. صنفده بويوك بر آيريلق گورولتوسى واردى . كتابلر قاپانييور ، طاش تخته‌لر تميزله‌نييور ، آل ايشلرى طوپلانييور ، وآصقى كوشه‌سنده باشلغنى واورتوسنى آلمقله اوغراشان خانم قيزلرك لزومندن فضله فيصيلتى وقهقهه‌لرى بوتون اودايى چينلا تييوردى . شيمدى برر برر معلمه‌لر وداع ايتدكدن صوكرا ايكيشر ، اوچر ، يشيل تارلالردن كويه وأولرينه دوغرو يوله قويولديلر. درسخانه‌ده ايكى كيشى صوكه قالمشدى .

نميده سرت بر سسله :

— نه ايچين بوراده دورييورسك نهال ؛ گورمه‌يورميسك بن حاضرم .. ديدى.

لمعان فنا حالده قيزارق جواب ويردى:

— أوه گيتمك ايسته‌مه‌يورم‌ده اونك ايچين. بونى سزده بيلييورسكز .

— زواللى چوجوق! أوه گلن يكى آننه گدنمى قورقييورسك ؟

— (قيزغين بر حالده) نميده ! ناصيل ، ناصيل اولييورده اونك بنم آننه‌م اولديغنى سويله‌مگه جسارت ايدييورسك؟ اوچيركين، اختيار قادينلدن نفرت ايتديگمى بيلمه‌يورميسك ؟

— زهرانك بوراده اولماماسى نه‌قادار أيى!.. زواللى قيز بونلرى‌ده ايشيده‌جكدى .

— اوندن بگا نه؟ هله آننه‌سى هرايكيسندن‌ده نفرت ايدييورم . شيمدن صوكرا آرتيق اونكله هيچ قونوشمايا جغم . اونم همشيره‌م اولاماز . اونلرى أوده گورمك قورقوسيله هيچ أوه گيتمك ايسته‌مه‌يورم .

— اويله ايسه وحشيلر گيبى گيت اورمانده يات . يكى آننه‌ك سنى اورادە راحتسز ايده‌مه‌ز.

نهال حدتندن يوزى قيپ قيرميزى اولديغى حالده يومروغنى تهديد مقامنده رفيقه‌سنه صاللايارق :

— أگر اونك آننه‌م اولديغنى بر داها سويله‌يه‌جك اولورساك ، بويوك اولديغمكى دوشونه‌يه‌رك سنى دوگه‌رم ..

ديدى ، وَصوكرا باشنى قوللرى آراسنده صاقلايارق هونگور هونگور آغلامغه باشلادى .

باشنى قالديرديغى وقت نميده‌نك سرت وهيچ خوشنه گيتمه‌ين يوزندن بوس بوتون باشقا بر سيمانك اوزرينه دوغرو أگيلمش اولديغنى كوردى .

تورکان خانمك طاتلى سسنى ايشيتدى :

— نهال ! سكا نه اولدى ؟ آرقاداشكله نه‌ايچين دارغين دارغين قونوشويوردك ؟ دمينلن برى نيچين آجى آجى آغلايورسك ؟

معلمه‌نك طاتلى سسى چوجوغك روحنه تأثير ايتمشدى . معلمه‌سنك قوجاغنه آتيلوب دردينى دوكمك وَ اوندن بر تسلى دويمق ايسته‌يوردى . فقط برآز أول سويله‌مش اولديغى چيلغينجه سوزلرى ايشيتديگنى بيلديكى ايچين جسارت ايده‌مه‌دى.

— عفو ايده‌رسكز تورکان خانمجغم ، بوحاله چوق متأسفم . فقط نه ياپايم ! اوقادار بدبختم كه . انصافسز نميده‌ده بگا هردقيقه أذيت ويرييور.

— نه‌دن بدبخت اولييورسك ؟

تورکان خانمك پك طاتلى وَ مشفق بر سسله صورديغى بر سؤالك تأثيريله نهال كدرلرينك سيل قاپيلرينى آچارق معلمه‌سنه بوتون قلبنى دوكمكه باشلادى .

— ناصيل اولمايايم ؟ بوتون كوى خلقى مسئله‌يى بيلييور . وَ هركسك‌ده بگا آجيديغنه أمينم . پدريمك بوقاداز سنه صوكرا بينه أوله‌مه‌سى پك انصافسزجه اولدى . باخصوص نزيهه خانمك صوغوق حالنى أوجله بر دورلو سه‌وه‌مه‌مشدم . شيمدى ايسه نفرت ايدييورم . اوخ ! بوگون قابل دگيل أوه گيده‌م . چونكه بوآقشام عودت ايده‌جكلر . آه بيلسه‌گز ! ئووه‌گى والده أنده قالمق نه فنا شى ! آه ، اوقادار سفيل كه !..

— نه‌دن سفيل اولييورسك ؟ سفيل اولديغمكى كيم سويله‌دى ؟

— هركس !

— هركس كيم اولييور ؟

— « زهرا قيزاردى » بر چوق كيمسه‌لر گيم اولدقلرينى شيمدى خاطرلامايورم . يالكز بريسى اختيار عايشه خانمدى . بگا ، زواللى چوجوق پدريمك أويكز سكا تحكم ايده‌جك بر يابانجى كتيرمه‌سى نه قادار فنا دييوردى .

— ديمك كه هركس ديديگك شو ، حتى گچن كون سويله‌دكلرينك تماميله يالان اولديغنى اعتراف ايتديگك عايشه خانمه‌مى منحصر قاليور ؟ هپسى بومى سه‌وگيلى نهالجغم ؟.

— لاكن بگا گوله‌ييكز؛ اوقادار بدبختم كه: برداها بختيار اولاجغمى ظن ايتمه‌يورم . تيزمك وفاتسدن صوكرا پدرم نيچين يالكز بنمله اكتفا ايده‌مه‌دى ؟ بن وار كن أوله‌مگه لزوم وارميدى؟

— « يانينه چكمر » ! شيمدى نهال سنك ؛ بويوك كدرك حقنده گوروشه‌لم . داها گچنده آغلايارق بگا قوشمش وَأوايشلرينى بجره‌مه‌ديگك ايچين پدريگك راحتسز اولديغنى سويله‌مشدك . خاطرلارميسك ؟

نهال باشنى أگدى ، فقط جواب ويرمه‌دى.

تورکان خانم دوام ايتدى :

— برگون پدريگك وقارداشلريگك يورغون برحالده أوه عودتلرنده ، صرف دقتسزلك أثرى اولارق أتى كدى‌يه قاپديرديغك وَچوربا كاسه‌سنى‌ده قيرديغك ايچين اوآقشام هپسى آج قالمشدى. ايشته اوزمان پدرك بگا ، قيزمقدن زياده بوحالدن متأثر اولديغنى سويله‌مشدى . او ، سنك ، آننه‌ك گيبى دقت واهتمام صاحبه‌سى برقادين اولامايا جغكدن قورقييوردى.

— أوه‌ت هپسنى خاطرلايورم . او وقعه‌لر بنمده فوق العاده جانمى صيقمشدى . وتعميرينه‌ده چاليشمش ايدم .

Hakkı Tanık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

آه ! فقط دوروكز. باقك خاطريمه نه گلدى؟ ايرتاسى هفته جمعه گونى پدرم جامعدن عودتنده چوراپنك طوپوغنده ديكيلمه‌مش بويوك بريرتيق گوره‌رك بكا قيزمشدى. أوه‌ت، شيمدى آگلايورم ازدواج مسئله‌سى بنم خطامدن ايله‌رى گليبور ؛ أگر بن داها ايى بر أو قيزى اولسايدم پدرم بلكه يگيدن أوله‌نه‌زدى .

— بونك حقنده برشى سويله‌يه‌م . لاكن بومسئله‌يى بو قادار اعظام ايتمكده برسبب يوق . پدرك ، نزيهه خانمله أولنمه‌دن أول شبهه‌سز اونك حالنى اينجه‌دن اينجه‌يه تدقيق ايتمشدر. كندى راحتندن زياده أمين اولكه سنى دوشونمشدر . نزيهه خانمك أوينه هيچ گيتمه‌دگمى ؟ گويده حسن طبيعته يگانه برنمونه تشكيل ايتمه‌زمى ؟ صوگرا تا كوچوكلكلرنده پدرگله آرقاداشمشلر . شو حالده بربرلرينى طانييورلر ديمكدر . بناءً عليه بونك بر سعادت متقابله توليد ايده‌جكنه شبهه ايتمه‌ملييسك.

قيصقانچ چوجوق گوزلرى ياشله دولو اولديغى حالده :

— بندن باشقا هيچ كيمسه‌نك پدريمى مسعود ايتمگه حقى يوقدر. ديدى.

— فقط أگلمكدن گلميبور. خالاك صاغ ايكن هرايشى گورديكندن أوك انتظامى تأمين ايديلييور وبالطبع ايكنجى دفعه ازدواجه لزوم قالمايوردى. بو ازدواجده پدريگك كندى نفسندن زياده سنى دوشونديگنه أمينم . او ، أولادلرينه مشفق بر والده اولا-ق بر قادينله تشريك حيات ايتمك ايسته‌يوردى .

— بن بوتون قلبمله اوندن نفرت ايديبورم. او بكا هيچ بروقت تحكم ايده‌مه‌ز.

— اويله ايسه نهال ، بوتون گويده اونى بگه‌نه‌ين يالكز سنسك . عليهنده نه سويله‌يه‌بيليرسك ؟

— پك مراسمپرور بر قادين . قابل دگيل سه‌وه‌مه‌يه‌جگم . واوياتمده اولدقجه سعادت بندن اوزاق بولوناجق .

— مع‌مافيه چوجوقلرى كنديسنى نه‌قادار چوق سه‌وه‌رلر! بن دنياده زهرادن داها مسعود برقيز تخيل ايده‌مم . او آنه‌سنى سه‌وه‌رسه سن نيچين سه‌وه‌مه‌يه‌سك ؟

نهال دوداقلرينى صيم صيقى بيتيشديره‌رك :

— خاييير ، ديه‌دى ، ايسته‌مم‌ده اونك ايچين.

تورگان خانم بوسوزلردن متأثر گيبى گورونويوردى . زهرانك طاتلى باقيشلرى، حسن حالى گوزينك اوكنه گلدى . قارشيسنده‌كى چيلغين قيزدن ياواش ياواش صوغومغه باشلامشدى. قيزه تحكم ايده‌ن أفكار فاسده‌يى برطرف ايتديرمگه چاليشمق ايسته‌ميوردى.

آه ! چوجوقلر ، چاتقين وصومورتقان يوزليلگك فنا تأثيراتنى بيلسه‌لر ؟ ! .. بعضى چوجوقلرك اوفاق برمسئله‌دن منفعل اولارق يوز أكشيتمه‌لرى أبوينك ، قارده‌شلرينك وبالجمله آرقاداشلرينك كنديسنه قارشى اولان محبتلرينى اوقادار تنقيص ايده‌ركه !...

پك نازك وَ يوموشاق قلبلى اولان تورگان خانم بيله چوجوقدن اوزاقلاشمق ايسته‌يوردى . فقط زهرانك گوزه‌ل خاطرى ايچين بردفعه داها تجربه ايتمگى دوشوندى . لاكن بوپك مشكل برمسئله ايدى. هيچ كيمسه برباشقاسنى سه‌ومگه مجبور ايديله‌مه‌ز . مع‌مافيه پرغليان اولان أفكارى

ممكن مرتبه تسكين ايتمك قابلدر . اويله‌كه هر گورديگى وَ ايشيتدكلرى حقنده سوء ظنده بولو-ناجغنه هيچ اولمازسه أيى برگوزله تدقيق ايده‌بيلسين . ايشته بونك ايچين تورگان خانم آرتيق زهرادن هيچ بحث ايتمه‌يه‌رك چوجوغك نظر دقتنى باشقا طرفلره جلب ايتدى .

— بو قارا كلق اوداده قونوشديغمز يتمز . طالبه‌لر كيتدكدن صوگرا بوراسى اوقادار بوش وجان صيقيجى اولويوركه ! گل ، نهال ، قاپولرى قاپاتوب برلكده چيقالم .

تورگان خانم كتابلرينى طوپلايوب يازيخانه‌سنى قاپاتدقدن صوگرا لمعانى برالديغى كوشه‌يه گيتدى . لاكن قيزيينه گوزلرى يرده ، پارماقلرى آغزنده ، يوزينى أگشيتمش اولديغى حالده يزنده دورييوردى . تورگان خانمك بوحالدن جانى صيقيلدى . نهالك أليني آغزندن چكه‌رك :

— هايدى ديدى ، باشلغكى آلده گيده‌لم .

نهال سكونتله اطاعت ايتدى . باشلغنى طاقق ايچين مخصوص اوزون اوزادى يه اوغراشوب وقت گچيردكدن صوگرا معلمه‌سنى تعقيب ايتدى .

تورگان خانم ايسته‌سه نهالى باشندن صاوار ، قوشلرى ، وَ كوچوجك كديسيله مشغول اولا-بيليردى . فقط باشقالرينه معاونت ايتمك اونك ايچين عادتا برأ گلنجه‌ايدى . باغچه قاپيسينه گلديگى وقت نهاله دونه‌رك :

— بنى بوراده بكله ؛ اورتومى آلوب شيمدى گله‌جگم. سكا، أويكه قادار رفاقت ايتمك ايسته‌رم. ديدى .

— آقشام اوستى باغچه‌گزله مشغول اولمق ايسته‌ديگگزى بوصباح سويله‌مه‌مشميديگز ؟

— ضررى يوق ، باغچه‌يى يارين دوزه‌لتيرم . بوگون سنگله گيده‌جگم .

— « سونوك بر تبسمله : » نه قادار أنى قابليسگز . بنى برآز اولسون دوشونديگگزه سه‌ويمه‌مك قابل دگيل .

بويله‌جه معلمه وطالبه‌سى أل أله چايبردن گچيبورلردى . طبيعتك متأثر بر روح اوزرنده‌كى تأثيرينى پك أعلا تقدير ايده‌ن تورگان خانم أطرافلرنده‌كى محاسن طبيعيه‌دن بحث ايدييور وَ نهالك نظر دقتنى جلب ايدييوردى . چفتلگك قاپيسنه گلديگى وقت تورگان خانم طالبه‌سنك گوزلرندن أوپه‌رك ياواشجه :

— شيمدى دقت ايت . اوفاق بر سوزله پدريگك انكسار قلبنه سبيت ويره‌جگگى اونوتما. يارين مكتبه گلديگك وقت أيى حوادث گتيره‌جگگى اميد ايده‌رم .

ديدى وَ لمعانك جوابنى بكله‌مه‌دن عودت ايتدى.

***

مكتبنه عودت ايده‌ركن تورگان خانمك نه‌لر دوشونديگندن بحث ايتمه‌يه‌جگز . گونش غروب ايتمش وَ ييلديزلر چيقمش اولديغى حالده تورگان خانم آقشام اولديغنك فرقنده بيله دگيلدى. عجبا نه‌دن ؟ أوجگزينه گيرديگى وقت دالمش اولديغى طاتلى دوشونجه‌دن هنوز اويانديغى تماميله گورولييوردى .

شيمدى نهالك ، تورگان خانمدن آيريلدقدن صوگرا نه‌ياپديغنى تعقيب ايده‌لم :

نهال باغچه قاپيسنده اوزون مدت بلا حركت توقف ايتمشدى . أطراف قارا گلقلاشديغى وقت أوك پنجره‌لرنده‌كى ضيالرك كاه براوداده ، كاه ديگر اوداده دولاشديغنى گورويور وَ آرا صيرا شطارتلى

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

قهقهه‌لر ديشاری‌يه ، كندی‌قولاغنه، قادار عكس ايديبوردی . ديمك پدری وقارده‌شلری أوه گلمشدی . آغاجلرك آلتندن گچه‌رك ياواشجه كندی‌اوداسنك پنجره‌لری آلتنه گلدی وايچه‌ری‌يه باقدی . بوتون عائله صوفرا باشنه طوپلانمش ، سماور قونمش ، چای قاينايور و اكمكلرده قيزاريوردی . پدری قولتوغنه يرله‌شمش؛ ممنون گورونيور ، يگی زوجه‌سی‌ده يانه اوطورمش؛ چای توزيع ايديبوردی. ماصا أطرافنده بويوك، كوچوك بوتون چوجوقلر گولوشيورلر، ئووه‌گی آننه‌لرينه‌چابوجق ايصينمش گيبی گورونيورلردی.

بوحالی برنظر حسدله سير ايده‌ن نهالك قلبی هيجاندن‌شدتله چارپيوردی. كندیسنك‌موجوديتنه أهميت ويرمه‌يه‌رك هپسی ناصيل اولويورده‌مسعود اولابيليورلردی؛ ديمك‌كه غيبوبتنك اونلرجه‌هيچ أهميتی بيله يوقدی؛ شاشقينلغی دولايسيله‌پدرينك برآز أول كندیسی ايچين قارده‌شلرينه صوردیغنی وكوچوك‌قارده‌شی فكرتك« تورکان خانمله‌برلكده چايبرده گوردم . » ديديگنی ايشيده‌مه‌مشدی . اونوتولمش اولديغی ظننك توليد ايتديگی تأثرله . هونگور هونگور آغلامغه باشلادی . ضبط ايده‌مه‌ديگی خيچقريقلر آراسنده :

— آه ! كيمسه بنی سه‌ومه‌يور ، كيمسه بنی دوشونمه‌يور ديدی ، نه اولور بن‌ده زاواللی آننه‌جگم گيبی ئولسه‌م . فقط اونلر بونك آجيسنی چكه‌جكلر . شيمدی گيدوب برداها أوه هيچ دونمه‌يه‌جگم . اونلری‌اوزون‌مدت‌غيبوبتمله‌ئوزه‌يمده گورسونلر .

پنجره يانندەكی بويوك برآغاجك ديبنه اوطورارق آرقاداشلرينك وفاسزلغی وكندی تأثراتنه عائد دوشونجه‌لرينه دالدی . أودن كلن هرشن صدايی ايشيتديكجه تأثراتی چوغاليوروجيچقيريقلری توالی ايديبوردی.. تأثرينك توليد ايتديگی آنی بر هيجانله اوگيجه‌يی ارزمانده گچيرمگه قرار ويردی . أوه كلمه‌ديگنی گورونجه باباسی نه قادار تلاش ايده‌جكدی ؟ قيزينك غيبوبتی ايله يگی زوجه‌سنی بلكه‌ده اونوتاجقدی . اوزون‌اوزادی‌يه آراتدقدن صوگرا بردن بره ميدانه چيقماسی نه قادار أيی اولاجقدی؟ بووسيله ايله بلكه ئووه‌گی والده‌سيله زهرايی أودن قوغديرابيليردی .

كوچوك دلی قيز بودوشونجه‌لرله مفكره‌سنی يورارکن گيجه آدام عقللی باصديغی گيبی قيش اولمق مناسبتيله فنا حالده صوغوق ياپيوردی . اوگله‌دن بری آغزينه برشی قويماديغندن ياواش ياواش آجلغنی‌ده حس ايتمگه باشلادی . اورمانده ايسه قوجا يمشندن باشقا برشی يوقدی . حالبوكه اونلری‌ده‌اوقارا گلقده‌بولمق‌اوقادارمشكلدی كه !.. هوا تماميله سرينله‌مشدی . نهال شيمدی كوچوك اوداسنده‌كی صيجاجق ياتاغی ايله ، اورماندەكی ياپراق يغينلرينك رطوبتنی دوشوندی . پنجره‌دن عكس ايده‌ن اوجاقده‌كی آتشك علولرينی حسرتله سير ايتدی . شيمدی اوراده ، صوبا باشنده بولونمق نه قادار آرزو ايده‌ردی . لاكن كبر وعظمتی أوه عودتنه ميدان ويرمه‌يوردی . أللرينی اوغوشديردی، وَصوغوق ايله‌آجلغی ممكن مرتبه اونوتمغه چاليشدی . پنجره‌دن سير ايتديگی صوبانك‌آتشی، صيجاق‌وَقيزارمش أكمكلر بوتون حسيات فداكارانه‌سنی تضعيف ايديبوردی . أگر قيصقانجلق سائقه‌سيله عنادجيلغی اولماسا ، بوحاله‌نه‌قادار مدت تحمل ايده‌جكی جای‌سؤالدی .

نهال بو دوشونجه‌لرله مشغول اولوركن أوك قاپوسی بردن بره آچيلدی . همان آغاجك‌آرقاسنه صاقلانارق چاليلر آراسندن پدرينك ديشاری چيقديغنی گوردی . زواللی باباسی هيجانلی بر سسله :

— آرتيق‌دورامام‌ديبوردی، گيدوب‌چوجوغی آرامالی‌يم. فكرت! اونی گورديگكه أمينميسك؟ سويله باقالم نره‌ده گوردك ؟

فكرت تكرار ايتدی ...

— بابيرك أتگنده‌می ؛ بورايه ياقين ديمك . عجبا نه‌دن بوقادار گجيكديلر ؟ أگر تورکان خانمله اولسا چوق مراق ايده‌ردم. ياننده‌كنك تورکان خانم اولديغنه أمينميسك ؟

— تماميله أمينم باباجغم . لاكن مساعده ايديكز، گيدوب باغچه قاپسندن سسله‌ييم . گيجه اوقادار ساكن‌كه اوزاقده بيله اولسالر بينه‌سسمی ايشيده‌بيليرلر .

— هايدی اويله ايسه سسلن . بن ، كوچوك قيزم يانمده اولمادقجه قابل دگيل راحت ايده‌م .

أسكی حدتنه علاوةً نهال شيمدی كندیسنه چوجوقجه بر أهميت ويرييوردی . قارداشی اولانجه قوتيله باغيروب كندیسنی‌چاغيرديغی وقت، تاريخلرده اوقوديغمز مثلی أندر قهرمانلر قادار كندیسنی جسور تلقی ايده‌رك بولوندیغی موقعده ديكيلوب قولاق قابارتمش وَجواب ويرمه‌مشدی. دلی قيز كندی كندينه :

— بنی غائب ايتمه‌نك نه اولديغنی گورسونلر ديبوردی .

پدری ألآن قاپودن آيريلمامش وَگيجه ايله‌ريله‌دگجه ياغمور شدتله‌ييمشدی . آغاجلرك ياپراقلری پك صيق اولديغندن نهال هنوز داها اوقادار راحتسز اولمايوردی .

ئووه‌گی والده‌سنك سسی ايشيديلدی :

— حكمت ! رجا ايده‌رم ايچه‌ری چكيلكز. هواوقادارصوغوق‌كه، صوگراخسته‌لاناجقسكز .

— اوخ ، خاير تشكر ايده‌رم. بن شيمدی كندیمی دوشونمه‌يورم . زواللی چوجوق ، شيمدی ياغموردە نه‌ياپار ؟ يا يولنی غائب ايتمش وَكندیسنه بر فنالق گلمشسه ؟...

نهال پدرينك هيجانله تتره‌ين سسنی ايشيدنجه قلبی يوموشادی . گيزله‌ندیگی يردن هنوز برآديم ايله‌ری آتمش ايدی‌كه ئووه‌گی والده‌سنك صداسی كندیسنی يينه قرارندن آليقويدی .

— ظن ايتمه‌م. گنجلر اويله قولای قولای يوللرينی غائب أيتمه‌زلر . نهال كندیسنه دقت ايده‌مه‌يه‌جك قادار كوچوك دگيلدر . كندیكزی بيهوده‌يره‌اوزمه‌يكز. سزايچه‌ری‌يه گيكز،فكرت شيمدی كيدر بولور .

حكمت بك يالكز باشنی صاللادی وَفكرت گلنجه‌يه قادار يرندن قيميلدانمادی .

— بابا ، چابيرك هرطرفنی آرادم . كيمسه يوقدی ؛ بلكه تورکان خانمله برلكده مكتبه دونمشلردر .

— اويله ايسه بن گيدوب مكتبده آرارم . گل ، بنم پالطومله فسمی ، ، أل لامباسنی گتير . گيجه اوقادار قاراگلق‌كه ...

زوجه‌سی مراقله صوردی :

— بو ياغموردە قوجا چايیری ناصيل گچه‌جكسكز ؟ باخصوص بو روماتيزمه‌لی حالكزله ؟..

Hakkı Tank Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

— أیی آما ناصیل اولور ؟. سز چوجوقلرله اوطوریکز . بن شیمدی گیده‌ر گلیرم . بن قیزم اولمادقجه راحت ایده‌مه‌م .

زوجه‌سی پالطوسنی گیدیره‌رك :

— حقکز وار ، دیدی ، أگر زهرا اولمش اولسایدی ، بن‌ده سزك گیبی حرکت ایده‌ردم .

— دوام ایده‌جکدر —

محمود حقی

قونوشمالریمز :

دیار بکر ؛ محرم زاده‌علی نزهت بکه : موضوعکز پك خصوصی وشخصی دکیلمی ، عزیز ومحترم قارئمز ؟ ..

بشکطاش ؛ سعادت ذهنی خانمه : قیزم ، یا سز صوردیغکزی بیلمه‌یورسکز ، یاخود بز دردیمزی آکلاتامایورز . سوألکزه جواب ویرییورز ، بن بونی صورمادم دییورسکز . سکوته مجبور اولییورز نه‌دن جواب ویرمه‌دیکز دییورسکز . چوق رجا ایده‌رز ، بعدما سوأللریکزك جوابنی‌ده برابر یازارق کونده‌ریکزکه بویله مشکل موقعده قالمایالم . شعریکزده وزن وقافیه نقصانلری وار . (قادین) عنوانلی یازیکز عربجه وعجمجه کلمه‌لرله‌دولو .. آچیق تورکجه بر ماصالکزی چوجوق دنیاسینك ١٢ نجی صاییسنه باصدق . دیمك‌که سوزیمزی طوتیورز . التفاتلریکزه دائما متشکرز .

مرجان سلطانیسندن حسام‌الدین ساجد افندی‌یه : سز هپ ألم وکدر محرریمی اولاجقسکز؟. بر آزقلمکزی باشقا وادیلره‌ده سوق ایتسه‌کز فنا اولماز چوجوغم .

اینه‌کول تحریرات کاتبی معاونی علی رضا افندی‌یه: حسن آغانك حکایه‌سی چوجوق دنیاسنك أسکی صاییسنده واردر عزیزم .

عشاقی ح . حسام‌لدین افندی : موضوع پك خصوصی یاوروم .

اسماعیل شناسی أفندی‌یه : تکلیفکزك حصولی ایچین بر آز داها صبر لازم أولادم . دوشونجه‌کز تبریکه لایقدر .

بشکطاش . محمد ذکی افندی‌یه : اوغلوم ، چوجوق دنیاسنه قونولان یازیلرك بر چوغی ترجمه‌در. آرقاداشلریکز کوزه‌ل بر شی بولدیلرمی ترجمه ایدر ؛ بزه یوللارلر . بزده مناسبلرینی درج ایده‌رز . بعضاً بونلر پك أسکی نسخه‌لرك برنده یازیلی اولیور. بزده فرقنه وارمایورز . فقط بو ، آرقاداشکزك أسکی نسخه‌دن چالدیغنه دلالت ایتمه‌ز . چونکه اوچ بش سنه أول چیقان أسکی صایی‌یی احتمال کورمه‌مشدر بیله ..

« ایله‌ریده نشر اولوناجقدر » دیدیکمز حالده‌درج ایدیلمه‌ین یازیلره کلنجه : بونلر ، بعضاً غائب اولدیغی ، بعضاً اوزونلغی ، یاخودده اونلردن داها کوزه‌للری موجود اولدیغی ویا اونوتیلدیغی جهتله نشر ایدیلمه‌یه‌بیلیرلر . فقط برکونده کلیرکه درج اولونورلر . بز هر یازی‌یی قارئلر پوسته مصرفی یاپمش دییه درجه مجبور اولمادیغمز کیبی فلان نسخه‌یه مطلقا کیره‌جك دییه تعهدده ایده‌مه‌یز دکیلمی أولادم .

چوجوق دنیاسی

مجموعه‌سنك

یشیل کتابلری

ایکی هفته صوکرا ، « چوجوق دنیاسی » نك « یشیل کتابلری » نی نشره باشلایاجغز . اون بش گونده بر کتاب چیقاجق ، « ٣ » غروشه صاتیلاجقدر . یشیل کتابلر باشلی باشنه بویوك بر حکایه‌یی ، یاخود ایکی کوچوك حکایه‌یی محتوی اولاجقدر . « ٢٤ » کتابلق سنه‌لگنه (٦٠) وَ «١٢» صاییلق آلتی آیلغنه (٣٥) غروشه آبونه قید ایدیله‌جکدر .

« چوجوق دنیاسی » ایشلریمز قولایلانجه‌یه قادار چیقاریلمایاجغندن آبونه‌لریمزه محسوباً یشیل کتابلردن گونده‌ره‌جگز . دنیانك بهری یوزپارا

اولدیغندن أسکی آبونه‌لر بوندن متضرر دکیل ، بالعکس مستفید اولاجقلردر .

«شیخ معمر» بگك ریاست تحریریه‌لرنده نشر ایدیله‌جك یشیل کتابلر ، رسملی اولاجقدر .

چوجوق أدبیاتی

«طلبه دفتری» شو صورتله باشلادیغی «چوجوق أدبیاتی » نشریاتنی داها مقید برشکله ارجاع ایتمش اولییور . یشیل کتابلرله برابر ، روشن أشرف بگك « چوجوق حکایه‌لری » ده چیقاریلمغه باشلاناجقدر .

بویله‌جه سزه ، بر هفته « ٢٤ » صحیفه‌لك مستقل بر حکایه ؛ دیگر هفته‌ده بر فورمالق مابعدلی بویوك بر رومان وَیاحکایه تقدیم ایده‌جگز .

بر مدتدن بری روشن أشرف بگك صیرایه داخل اولان کتابلری یوزندن تعطیله اوغرایان چوجوق أدبیاتی تکرار خدمتنی ایفایه باشلایور دیمکدر .

اونی متعاقباً ، محترم بر خانم أفندینك ترجمه ایتدکلری مکتب وَعائله حیاتی نه عائد غایت نفیس بر أثر فورما فورما چیقاریلاجقدر .

آنجاق بیلییورسکزکه ، کتابخانه‌مز بریاندن (طلبه دفتری) ، (چوجوق دنیاسی) ، (تورك قادینی) مجموعه‌لرینی نشر ایتمکله برابر (چوجوق أدبیاتی) ایله‌ده اوغراشییور ، صوکرا (آی‌دمیر) گیبی بویوك وَملی أثرلر..(شعر کتبخانه‌سی) کلیاتندن أك گزیده شاعرلریمزك قیمتلی أثرلرینی ده چیقارییور . طبیعی بونلرله اوغراشمق قولای دگیل‌در . بناءً علیه ایشلریمزی تنظیم ایدینجه‌یه قادار چرجوق دنیاسی ایله طلبه دفترینی چیقارمق ممکن اولامایاجق‌در. مع‌مافیه بومدتك أصغری بر درجه‌یه اینمه‌سنه بوتون موجودیتمزله چالیشاجغز .

« چوجوق أدبیاتی » آبونه‌لری نه

چوجوق أدبیاتنك موقتاً تعطیل ایدیلدیکی بر صیراده دفتر آبونه‌سنك فیأتی آرتدیغی جهتله سزك چوجوق أدبیاتی آبونه‌سنه عائد مطلوبکز دفتر حسابنه کچیریلمشدی . ذاتاً اویله اولماسایدی دفتر آبونه‌لر چوقدن بیتش اولاجقدی. مع مافیه حسابکز منتظماً مقید اولدیغندن شیمدی بوتون دفتر آبونه‌لریله برابر هپکزه چوجوق أدبیاتی فورمالری گونده‌ریله‌جکدر .

دفتر آبونه‌لرینه

دفتر چیقمادیغی مدتجه «چوجوق حکایه‌لری» فورمالری آبونه‌کزه محسوباً کوندریله‌جکدر .

کچدیکم یول

علی جانب بگك عروض وزننده‌کی شعرلرندن مرکب بومجموعه شعر کتبخانه‌سنك ایکنجیسی اولارق چیقاریلمشدر.

أفسانه‌لر

خالد فخری بگك أفسانه‌وی منظومه‌لرندن متشکل بوأثرده بوهفته چیقاریلدی. (١٠) غروشه خلق کتبخانه‌سنده

تورك قادینی

أك بویوك أدیبه ومحرره‌لریمزك ، أك قیمتلی شاعرلریمزك مقاله وشعرلرینی محتوی اولارق اون بش گونده بر چیقاریلان مملکتمزك بویکانه قادین مجموعه‌سی (طلبه دفتری) نك خانم آبلاسی‌در . دانه‌سی (٥) ، سنه‌لکی (١٢٠) ، آلتی آیلغی (٦٠) غروشدر .

هرکسه توصیه ایدیکز .

Hakkı Tank Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

قانادلرم اولسايدى ؟

فهيمه نظميه :

بو جمله‌يى نه زمان خاطرلا-ام ، د-شونسه‌م قلبم مسرتله قاباريور ، نظرلرمده لطيف كله‌بكلر ، شاقراق بلبللر ، بياض كووه‌رجينلر ، شوخ قاناريه‌لر اوچار .. حسودانه خيچقيريور ، نوميدانه باشمى صاللار ، يومروقلريمى صيقار ، بر ندای اشتكا فيرلاتيرم : قانادلرم اولسايدى !

قابمك درينلكلرندن قوپان بوصميمى آرزويه نائليت ، كوزمل بر قاناده مالكيت ايچين تره‌ر ، تيتره‌ر ، چيرپينيرم ..

أكثريا حياتمده درين نشئه‌لر ياشاتا-سكونتلى ، پروزسز كونلرمده صاف وصميمى بر ذرهٔ اعتلا آرارکن حيات نه دويولماز بر سعادت ديرم .

ناكهان بر حادثه بنى دالديغم خيال عالملرندن اوزاقلاشديريور . حياتك بوتون سياهلقلرى ؛ بوتون بدبختلقلرى قارشيمده دونه‌ر . بايقوشلرك مستهزى ايصليقلرى ، قولاقلرمده چينلار . أينلريمى ، فريادلريمى محيطه سزديرمك وأبديا اشكنجه‌لرمدن قورتولمق ايچين خايقيريرم : قانادلرم اولسايدى ؛ آه أوه‌ت قانادلرم اولسايدى !..

شيمدى كيم بيلير هانكى نفق بر اورمانك سايه‌دار آغاجلقلرنده جيويلدار ، هانكى مسعود كاشانه‌نك سعادتلرينه نشيده‌لر بسته‌لەر ، هانكى سياه سرويلكلر آلتنده ياتان أمل جدا كنجلره‌ده مرثيه‌لر اوقور ، هانكى آلتين شفقلرى سلاملار دم .

قانادلرم اولسايدى :

شيمدى كيم بيلير هانكى مدنيتلرى دولاشير ؛ يكرمنجى عصرك انكشافات وابداعاتى كورور ، ژه‌پلينلر قادار اوچار ؛ فابريقا دومانلرى كيبى يوكسه‌لير ، افقك درينلكلرنده حياتك كرولتولو قاصيرغالرندن معرا ، آزاده ياشاردم .

قانادلرم اولسايدى :

مدنيتك خارق‌العاده اختراعاتندن اولان قوجامان ژه‌پلينلر اوكنده تورکلكك پارلاق « ايده‌آل » نه يتيشه‌بيلمك ايچين بر ذرهٔ تردد وعصيان كوسترمه‌دن اوچاردم ..

قانادلرم اولسايدى :

سينا چوللرينك قيزغين قوملقلرندن فانى بر تسلى ديله‌نير ، بارك نيلك راكد قيوريملرنده اميدسز برانتظارك صوك تحملى أسرارينى سه‌زه‌ر . يوكسه‌ك أهرامللرك سيورى تپه‌لرنده هجران نشيده‌لرى اوقوردم .

قانادلرم اولسايدى ؟

اوزون بر هجرانك بيريكديرديكى سونمه‌ز آجيلرله بابامك اوهيچ كورمه‌ديكم مزارنده حياتك بوتون يالكزلقلرينى ، تحسرلرينك درين ضيزيلرينى دوكه‌ر ، قانه قانه آغلار ، بوغوله بوغوله خيچقيريردم .. آه يالكز ؛ يالكز قانادلرم اولسا !!

حميده وجيهى

« طلبه دفترى » نك تفرقه‌سى : ٤

سه‌وكى نه‌در ومحبت ناصيل قازانيلير ؟

حقلى اولان قارانير

ايچين آغلامغه باشلامشلردى . نهال يرندن قالقمغه چاليشارق :

— برشى يوق باباجغم . بايغينلغمك تماميله كچديكنى حس ايديبيورم . ديدى .

يوروملك ايسته‌ديكى وقت ، آياغنك بيرتيلمش اولديغنك فرقنه واردىلر . آجى وشيش او قادار سرعتله تزايد ايتمشدى‌كه ، چوجوغك حالى بك آز بر زمان ظرفنده حقيقة آجيناجق بر حال كسب ايتدى . أكلنتى وسيران اونوتولدى . اوكله يمكى على‌العجله يينمشدى . شيمدى هپسنك دوشوندىكى اوه ممكن اولديغى قادار چابوق كيتمكدى .

يمكى متعاقب يوله قويولديلر . آرابده نهاله كوزه‌ل بر ير حاضرلانمشدى . نهال ، يرينه قونور قونماز همان كوزلرينى قاپاتديغندن اويودينى ظن اولونويوردى .

نزيهه خانم : — كورديكزمى چوجوقلر ؟ ديبوردى ، سوز ديكله‌مه‌مه‌نك نتيجه‌سى نه اولدى ؟ آه زهرا ! هيچ اولمازسه سنك براز عقللى اولديغكى ظن ايدييوردم . سن داها بويوكدك . تهلكه اولديغنه عقلك ايرمه‌ليدى .

نزيهه خانم سوزينى بيتيرر بيتيرمز اويور كيبى كورونن نهال كوزينى آچدى :

— دوروكز ؛ بنم اويودينمى ظن ايدييورسكز ، فقط بن اويومايورم نزيهه خانم ، — چونكه سزه هيچ بر وقت آننه ديمه‌يه‌جكم — سزى سومه‌يورم . بونى سزده بيليبورسكز . لاكن زهرايه حقسز يره داريلماييكز . او بنم تپه‌يه چيقمامقلغمه وبو حركتمك دوغرو اولمادينى آكلاتمغه چاليشديغه‌ده بن ديكله‌مه‌دم . اونك ناصيل اولوب‌ده يوقاريه چيقديغنى بيلمه‌يورم . فقط بر تهلكه وقوعنده بكا معاونتده بولونمق اوزره چيقديغنه أمينم . بونك ايچين دوچار عتاب اولديغنى ايستەم ، چونكه تحمل ايده‌م . سوزلرى كزه أهميت ويرمه‌ديكم ايچين بكا ايسته‌ديككز قادار سويله‌نك . يالكز بابامى اوزديكمه متأثرم .

بو اوزون نطقندن زياده‌سيله يورولان نهال تكرار كوزلرينى قاپاتدى وأوه كلنجه‌يه قادار هيچ برشى سويله‌مه‌دى .

***

نهالك باشنه كلن قضادن برقاچ كون صوكرا حكمت بك زوجه‌سنك اوكنه برمكتوب قويارق :

— باقكز ؛ شيمدى نه ياپاجغز ؟ ديدى . بو ، يكى زوج وزوجه‌نك شرفنه بر عائله طوپلا-شمه‌سى ايچين حكمت بكك اختيار أبوينندن كلن بر دعوتنامه ايدى ، نزيهه خانم مكتوبى حكمت بكه اعاده ايده‌رك :

— نهالك بوكا جانى صيقيلاجق ! ديدى .

— اويله اما ، نهالك خاطرى ايچين‌ده بو دعوتى قبول ايتمه‌يه‌جك اولورساق او وقت بابام ، آننه‌م داريلمازمى ؟ — وچوجوقلرى چاغيرا-رق — : باقك چوجوقلر ؛ ديدى ، بويوك بابا كز پرشنبه كونى هپمزى اوكله يمكنه دعوت ايدييور . ايچيكزده هانكيكز أوده قالوب نهاله آرقاداشلق ايده‌جك قادار أبى قلبليلك كوسته‌ره‌جك ؟

قهوه آلتى ماصاسنى فوق‌العاده بر سكونت قاپلادى . چوجوقلر يكديكرينك يوزينه باقييور ،

هيچ بزی جواب ويرمه‌يوردی . كوچوك أسعد ميريلدانمه قبيلندن اولارق ياواشجه سويله‌دی :

— بن اوچ آيدر بويوك بابامه كيتمه‌دم. بودفعه كيتمك ايسته‌رم . بلكه قكرت قالير . چونكه كچن هفته اوراده ايدی .

— آماده تحف ، هيچ بن نهاله ناصيل اولورده رفاقت ايده‌بيليرم . كوچوك چوجوق دكيل‌كه أكلنديره‌يم .

— بن قاليردم آما نهال آبلام بنمله هيچ كچينه‌مزكه ، دائما بنمله غوغا ايده‌ر .

حكمت بك كولدی : — آكلاشيلدی. بيهوده سويله‌نمه‌ييك . هيچ بريكز اكلنجه‌كزی فدا ايده‌مه‌يورسكز . هيچ بريكزی‌ده مجبور قيلمق ايسته‌مم . هپ برلكده أوده قاليرز . بن قيزيمی يابه يالكز أوده براقامام .

زهرا ئووه‌كی پدرينه ياقلاشارق :

— نه‌لزومی وار. أكر بكا أمنيت ايده‌رسه‌كز ، بن نهالله قاليرم . ديدی .

— چوق أيی سويله‌يورسك زهراجغم . فقط سن‌ده دعوت ايديلنلر مياننده‌سك .

— تشكر ايده‌رم . لاكن بنی بيلمه‌دكلری ايچين او قادار أهميتی اولماز .

— بوش لاف . باق خالاك زهرايی محقق كتيرمه‌ليسك دييور .

كوچوك اسعد أللرينی چيرپدی : — اوخ ! دييوردی ، زهرا آبلا ! سزك برابر كلمه‌كز نه قادار أيی . كوره‌ك چكمكی سه‌وديككزی سويله‌يورديكز . بويوك بابامك أوينك ياننده قوجامان بر حوض وار . برلكده كوره‌ك چكه‌رز ؟ اولمازمی ؟.

زهرا كوچوك قارده‌شنی اوپدی . ايچلرنده أك زياده اونی سه‌وييوردی .

— ايلك بهار كلديكی وقت بول بول قاييق كزينتيلری ياپارز . لاكن أسعدجغم ، پرشنبه كونی نهال ايله برابر قالسام داها أيی دكيلمی ؟

حكمت بك سوزه قاريشدی :

— باقالم نهال نه دييور ؟

نهال يوزی چاتيق ، لهنده سويله‌نن هرسوزه اعتراض ايتدی . مادامكه قارده‌شلری قالمق ايسته‌مه‌يورلردی ، بالطبع اوده خويسز چوجوقلری ياننده آليقويمق ايسته‌مه‌زدی . زهراد، قالماماليدی . كيمسه‌نك كنديسی ايچين اكلنجه‌دن كيری قالماسنی ايسته‌مه‌يوردی يالكز قالمغه كلنجه ، پك اعلا قالابيليردی .

پرشنبه صباحی نهال اوداسندن ، آشاغيده‌كی حركت حاضرلقلرينی وطوپلانمه كورولتولرينی ايشيتديكی وقت براز متأثر اولمشدی . كوچوكلرك كورولتولو ، عجول آياق سسلرينی ديكله‌دی. آرا صيرا باباسنك سسنی‌ده ايشيديوردی . زهرانك ، كاه بو ، وكاه ديكر بر ايش ايچين متصل صاغ وصولدن چاغيريلديغنی ايشيتدكجه بوسبوتون جانی صيقيليوردی . پك حسود دوشونجه‌سنه كوره زهرا أوده هر وجهله كندی موقعنی اشغال ايديويرمشدی .

زواللی قيز حقيقةً آجيناجق برحالده ايدی. خسته اولماديغی حالده ياتاقده قالمغه مجبور اولمق .. هركس أكله‌نيركن بويله اوداده ياپه يالكز قالمق نه قادار فنا ايدی. شيمدی بريسنك ياننده قالماسی ايچين آغلاياجق برراده‌يه كلمشدی . يالكز قالاجغنه سوز ويردكدن صوكرا ، سوزينی كيری آلمغی

عظمتنه ييديره‌مه‌يوردی . كنديسنه « اللهه اصمارلادق » ديمكه كلدكلری وقت كولر يوز كوسترمكه چاليشديغی كيبی اوكونی يالكزجه چوق راحت كچيره‌جكنی سويله‌يوردی . پدری ياواشجه :

— پك أعلا ناصيل ايسترسه‌ك اويله ياپ . ديدی .

نزيهه خانم آقشامه ايركن دونه‌جكلر بنی سويله‌يوردی . نهال خيرچينلقدن كوزلری ياشله دولو اولديغی حالده ، « بنی دوشونوركن سز كيج قالديكز » ديدی ، وجعلی برتبسمله : « هپكزه ، خوش وقت كچيرمه‌كزی تمنی ايده‌رم . كوله كوله كيديكز . »

زهرا حالا رجا ايدييوردی :

— يالواريرم نهالجكم . براق ، بن‌ده سنكله قالايم .

— خايبر كوزه‌لم ، كيمسه‌يی ايسته‌مم . لاكن زهرا ، نه‌او ، سز حاضرلانمه‌شسكز . هرحالده او أسكی جاكتله كيده‌جك دكلسكز .

— شيمدی‌يه قادار بلكه بنم قالمامه راضی اولورسكز دييه بكله‌دم.

— اويله ايسه دورماييكز . چابوق حاضرلانكز. بن كيمسه‌نك بنم ايچين قالماسنی ايسته‌مه‌يورم.

بويله‌جه نهال هپسنی اوداسندن يوللامش وكنديسی‌ده يالكز قالمشدی. ياراماز قارده‌شلرينك غيبوبتی ايله أوك سكونت كسب ايتمه‌سندن داها ممنون اولديغنه وبو حالك كنديسنی مسعود ايتديكنه كندی كنديني آلداتمغه چاليشدی . هركس كيتدكدن صوكرا ياتاغنك ياننه قونمش اولان زهرانك كتابلرينی اوقومغه باشلادی . صوكرا كوچوك أسعدك بيك مشكلاتله ياقالايوب آبلاسنه آرقاداش اولمق اوزره اودايه براقديغی كوچوك كديسيله اوينادی .

بومدت أثناسنده آنجاق بر ساعت كچمشدی. لاكن بر آز صوكرا حال دكيشمكه باشلادی. اوكله‌يه قادار بوتون كتابلر كوزدن كچيرلمشدی . أساساً اوقومغی اوقادار سومزدی . جان صيقينتيسی ايله پرده ومنده‌ر اوزرنده منقوش چيچك رسملری بر قاچ دفعه صاييلمش وهپنك فناسی ، كدی قاپونك آرالق بولونديغی بر زماندن بالاستفاده قاچمشدی .

نهال يمك وقتنك كلديكنی ، و خدمتجينك يمكی نره‌ده ايسه كتيره‌جكنی دوشوندی . ألی زيلده ، باصمق اوزره ايدی . قلبنه دوغان آنی بر حس مرحمت اوزرينه أليني زيلدن چكدی . بر ايسته‌يه‌جكی اولماديغی حالده صباحدن آقشامه قادار بر چوق ايشلرله يورولان قيزجغزه ايكی قات مرديوه‌نی چيقارتمق كناه اولاجقدی . ذاتاً يمك وقتی‌ده ياقين دكيلميدی ؟ نه ايسته‌ديكنی او وقت سويله‌يه‌بيليردی . صوكرا ، بويوك پدرنده اوكونكی اكلنجه‌لری ، اويونلری دوشوندی . حسدندن او قادار عصبيلشمشدی‌كه غير اختياری ألی يينه زيله اوزاندی . فقط زيل چالمادی .

برقاچ كون أول تلك قوپديغنی وتعمير خصوصنی اهمال ايتديكنی خاطرلادی . شيمدی آرتيق بريسی كلنجه‌يه قادار بكله‌مك مجبوريتنده ايدی . حدتندن آغلامغه باشلادی .

— بنی بويله يالكز براقمالری نه‌قادار مرحمتسزلك . آه نه‌اولور ، هيچ اولمازسه بريسنی آليقوسايدم ؟ كوچوك أسعد ، حتی زهرا بيله قاليردی . آه ،

نه قادار بدبختم ! كيمسه بنم قادار بويله بى كس قالمامشدر .

خيچقيرقلر آراسنده ـ ويله نمه سنه فاصله ويرديكى وقت قاپونك آچيلديغى وزهرانك ايچه‌رى كيرديكنى كوردى .

ـــ آه زهرا ، سنى كوردىكمه نه قادار ممنونم . او قادار جانم صيقيلمشدى‌كه .. فقط هرحالده بو قادار ايركن عودت ايتمه‌ديكز .

ـــ بن ذاتاً كيتمه‌مشدم‌كه . كيتمكده بيتم يوقدى .

ـــ اويله ايسه نيچين ديكرلريله برلكده كيتديككزه بنى اقناع ايتديكز ؟

ـــ سزى حيرته دوشورمك ايسته‌دم‌ده اونك ايچين .. بريسنى چاغيرماكزى آشاغيده بكله‌دم . خسته اولوب‌ده يالكز قالمق اوقادار فنادركه ...

ـــ نه قادار أبى قلبليسكز . بنى آلداتمش اولديغكز حالده ، بوراده قالديغكزه ممنونم .

ديدى وقولنى ياتاغنك يانينه ديز چوكن زهرانك بوينه دولادى . زهرا سوينجله نهالى اوپديكى وقت اونك قيزمادينى كورونجه ، مسرتنه پايان يوقدى .

ـــ مادام‌كه أوده تماميله يالكزز ، اويله ايسه بويالكز لغمزى اونوتديرمق ايچين نه ياپابيله‌جكمزى دوشونه‌لم .

نهالك شيمدى جانى صيقيلمايوردى . زهرانك سه‌ويملى سياسى ، خوشه كيده‌ن سسى خسته قلبنه نشئه‌ويريوردى . زهرا چابوجق صوفرايى قورمش ، بمكارى يرينه قويمش ، ونهالى‌ده دعوت ايده‌رك برلكده يمكه باشلامشلردى .

ـــ اللهكى سوه‌رسه‌ك پك احتشاملى يمك يمه‌يورمى‌يز ؟.

نهال كولدى . بوحال اونك خوشنه كيديوردى . يمكدن صونرا زهرا أل ايشنى كتيره‌رك نهالك ياتاغى اوجنه اوطوردى . خسته قيز ، زهرانك ايشلركن پارماقلرنده‌كى سرعت حركتى حيرتله سير ايديوردى .

كونش آرا صيرا پرده آراسندن زهرانك آلتون رنكلى صاچلرينه عكس ايتديكى وقت نهال ، شيمدى‌يه قادار بويله كوزه‌ل صاچلى ، اوزون كيرپيكلى كوزه‌ل برقيز كورمه‌ديكنى اعتراف ايديوردى . صبر ايده‌مه‌دى :

ـــ زهرا ، ديدى ، كچن كون سكا چيركين اولديغكى سويله‌مشدم . فقط بوكون ، كيتدكجه كوزه‌للشمكده اولديغكى كورويورم .

زهرا ساكن برتبسمله برابر قيزاردى :

ـــ اويله‌مى نهال ؟ فقط كيمه بكا اويله سويله‌مه‌يور .

ـــ اويله نازك حالك وارك‌كه ! كندكدن زياده بنى دوشونييورسك . اوكونى ، آرقامدن حصارك تپه‌سنه چيقديغكى عفو ايده‌مه‌يه‌جكم . يا بكا برشى اولايدى ؟ بوچكديكم برشى دكيل . اونى مخصوص ، نزيهه‌خانمه سوزنى ديكله‌مه‌يه‌جكمى كوسته‌رمك ايچين ياپمشدم . اوندن نفرت ايدييورم . ودائماده ايده‌جكم لاكن زهرا ! اوقادارايسته‌مه‌ديكم حالده سنى چوق سويبورم .

مباحثه‌نك آلمش اولديغى جريان زهرانى تيتره‌تدى . مباحثه‌يه باشقا بر مجرا يرمك اوزره بربهانه‌دوشونوركن تركان خانمك سسى مردبوه‌نلردن ايشيديلدى . زهرا قارشيلامق اوزره قوشدى .

نهال معلمه‌سنى سلاملاركن درونى بر حجاب حس ايتمشدى . هرنه‌قادار زهرايه ياپديغى كيبى برسورو سوزلرله أسكى قباحتنى اونوتديرمغه

چاليشيور ايديسه‌ده يابديغنك دليلك اولديغنه قائل اولديغندن قلبى بر دورلو مترح اولامايوردى .

تركان خانم واقعه‌يى همان اونوتابيليردى . لاكن قارده‌شلرينك كوه‌زه‌لكارى ، اولانى بيته‌نى كوى خلقنه بلكده اشاعه ايتمشدى . نهال ، تركان خانمك مسئله‌يى بيلمه‌مه‌سنى نه قادار ايسته‌ردى . وقه‌يى ، او قادار أبى قلبلى اولان معلمه‌سندن صاقلاماسى كنديسنك قباحتلى اولديغنى كوسته‌رمزميدى ؟

تركان خانمك هرشيئه واقف اولوب‌اولمادينى بيلمه‌يورساده طالبه‌سنى بينه أسكيسى كيبى كوله‌ر يوزله سلاملادى . نهاله محبت وشفقتله خطاب ايتديكى حالده بيله ، انظارينى آرا صيرا زهرايه عطف ايتديكى وقت باقيشلرنده تصويبكار برحس تقدير اوقونابيليردى .

ـــ بوكونكى أكلنتيى ايشيتدم . كوچوك أسعد ، يالكز جانكك صيقيلاجغنى سويله‌يه‌رك ، غيبوبتلرى أثناسنده سكا رفاقت ايتمه‌مى رجا ايچين صباح قهوه آلتيسنده بكا كلمشدى .

ـــ آفرين ، ديمك أسعد بنى بوقادار دوشونمش . حقيقةً جانم صيقيلمغه باشلامشدى . فقط زهرا امدادمه يتيشدى . ونميده‌يه ، زهرا ايله‌قارداش كيبى كچينه‌رك هيچ‌غوغا ايتمديكمزى ومكتبه عودتده اونك آلايلرينه أهميت ويرمه‌يه‌جكمى و قيزمايا جغمى سويله‌يه بيليرسكز .

تركان خانم ، زهرانك برآلتى ديشاريده بولونماسندن استفاده ايده‌ك ، « آفرين » ديدى ، بويله اولمالى . نميده‌يه سويله‌ديكك هرآجى سوزك زهرانك قولاغنه واردينى بيليورميسك ؟

كوزلرى ياشله دولو اولديغى حالده :

ـــ بوتون بو حاله قارشى بكا بينه لطفكار بولونويور ؛ آه تركان خانم ! بيلسه‌كز بكا قارشى اوقادار أيلكده بولوندى‌كه . زواللى ، سوكيلى زهراجغم برداها عليهنده تك برسوز بيله سويله‌مه‌يه‌جكم .

ـــ أوده هركسله ، اويله اولماليسك . أسكيلرى اونوتوب ثووه‌كى آننه‌كى سومكه چاليش .

ـــ خاير ، بن نزيهه‌خانمى سوه‌مم . اونم آننه‌م اولاماز . معمافيه زهرايه‌ده داريلامام .

كامله‌خانم خسته‌لق دولايسيله بم‌بياض وضعيف اولان أللرك شيمدى حدتله صيقيلديغنى وكوزلرك پارلاديغنى كوره‌رك نه‌قادارسويله‌نسه هيچ‌برنصيحتك فائده ويرمه‌يه‌جكنى آكلادى . فقط اودايه كيرمن زهرانك موجوديتيله حدتنك زائل اولديغنه دقت ايده‌رك ، هيچ اولمازسه ايلك موفقيت آديمنك آتيلمش اولديغنه سوينددى . وبوصورتله ممونانه آيربليركن ، عصبيتى هنوز تسكين ايديله‌مه‌يه‌ن نهاله ثووه‌كى والده‌سى آراسنده هر تورلو سوء تفهمى ازاله ايده‌جك بر ملكك موجوديتنى كوره‌رك مستريحانه عودت ايتدى .

مسعودانه بر تحول

نهالك اوزون مدت دوام ايده‌ن خسته‌لقدن افاقتنى متعاقب نهاله زهرا مكتبه عودت ايتدكلرى وقت ، بوتون قيزلر ايكى ثووه‌كى همشيره‌نك صميمى بر محبتله بربرلرينه مربوط بولوندقلرينى كوره‌رك حيرت ايتديلر . درس أثناسنده يانيانه اوطورورلر ، اويون وقتى ايسه بربرلرندن پك او قادار اوزاقلاشمازلردى . قيزلرك ظن ايتدكلرى كيبى ، آرالرنده قيصقانجلق وقوعى هيچ كورولمه‌دى . نهالك خيرچينلغى دولايسيله بر چوق غاوغالرك تحدث ايده‌جكى اميدينه قاپيلارق سوينن يارامان

Hakkı Tank Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

قزلرلك اميدلرى بوشه چيقمشدى. چوجغى تيزدن بويو
ايسته‌دكلرى حالده نهال اهميت ويرمه‌مشدى.
قزلر، نهال اله زحمت آرامسه ده فاق صوقمه. بلكه
موفق اولورلردى. لاكن غاوغاجيلك دخيله‌سى
اولان نيده مكتبى ترك ايتمشدى. نهال نيده‌نك
برچى يوش بولديغى وقت فوقالعاده سوينمشدى؛
چونكه اسهزاده معروض قالمق غيرقابل تحمل
برشيدى.

خسته بدنى هفته‌لر آتاشنده نهاله وبرلك
تحولات وجوده گلمشدى. اوجلاوطوروب ساعتلرجه
دوشونوردى. شيمدى ايسه اوحالى دالماق تاتلى
ابديوردى. خسته‌لى آتاشنده، زحمت مكتبه،
وحركى ايتمك باشه گلمديگى وقت بالكز قالان نهال
اوقه قادار هيچ خاطرينه گلمين شيلرى دوشونوردى. تورگان خانملك سولطانلرى الله بلدقلرى
وباطاصه خسته‌لنه سبيت ويرمش اولان حسن آخلاق و ملايمت خصوصنده حالى بر
مثالدى. نهال فقر اولسايدى، بو حالدن
خوشلانمازدى. لاكن اوفقر دگيلدى. بالكز
باشنده گيديسنه آلى وقاى آگلاتاجق بركسنه
بولونمسى، اونى درحال سوديگندن، بوزه‌جگى
وجوديله سيميت ويرمشدى.

نهال مكتبه گلديگى وقت برچوق خصوصاده
دگيشمشدى. خسته‌لى آتاشديغى سيرده بيلكى
اوگرنمشدى. زحمت اوگاوخصوصده تمرينه استعمال
اولنمشدى. شيمدى اوده، زحمت آگى گيديسنى
هركسه سودرمك ايسته‌يوردى.

صنف آرقداشلرى، قيزلرمق ايسته‌دكلرى
حالده نهالك اهميت ويرمه‌ديگى گورديكلرى
دقيقه‌لرده ديگر

حيات اجتماعيه دائر يازيلر كوندرمك ايسته‌ينلرك
بوتحولاتك اصل اولوبده وجوده گلديگى اوكرنديكلرى
هر نوعه وقته زحمتلرى گورسه‌لر تقديرانده
بولونورلر.

— زحمت! بولونور قيزدگلمك. اوعمو
نهال قيزى گى مطلع باشلمه ديرلردى. زحمت
ايسه بولره رجوق مضاى افهام ايتديرمك طلال
تسهيله مقابله ايده‌ردى.

يارم گون باقلاشمشدى. مكتبك آچيلمسنه
گوى اله يارم ساعت قالمشدى. مكتبه گيديسورلردى. هوا مستنا برصورتده گوزه‌لدى.
اوهفته هر طرفده بك چوق قارياغمشدى.
هر طرف بوز طوتمش اولديغندن، بوز اورديه
بورومك خوش اولوبوردى. نهاله‌ده بوتون گون
قيزلرى گى بوزده قاچاق سوديگندن، بوله
مناسبتله بولديغى برلرده هپ قاليوردى.

— گرچه باق زحمت! بوقادار گوزل آچيلمش
اولديغى حالده زم آريليش گوزه شرفه هوا!
گوزه‌ل آچيلمش!.. آچ، نهاى!

مؤسس ومديرى: معلم احمد خالد
اداره محلى: خانى كتابخانه‌سى
باصيلديغى ير: آمدى مطبعه‌سى

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınlar